

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 3

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SIA vaudoise

### Candidatures

M. *Du Pasquier Jean-Marc*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1989 (Parrains: MM. Philippe Glayre et Jean-Claude Badoux)

M. *Didier Ginesi*, ingénieur physicien, diplômé EPFL en 1989 (Parrains: MM. Jean-Luc Juvet et Daniel Willi)

M. *Franck Perez*, ingénieur électricien, diplômé EPFL en 1988 (Parrains: MM. Bernard Vittoz et Rodolphe Luscher)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la section, ils ont la possibilité de faire une

opposition motivée, par avis écrit au comité de la section, dans un délai de 15 jours.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA à Zurich.

## Pénitencier cantonal, Sion

### Résultats

Ce concours était organisé par le Département des travaux publics du canton du Valais, représenté par son Service cantonal des bâtiments, en collaboration avec le Service des établissements pénitentiaires du Département de justice et police. Sur 89 bureaux inscrits, 56 ont rendu un projet dans les délais impartis.

### Jury

MM. Bernard Attinger, architecte cantonal, Sion, président; André Beytrison, directeur des établissements pénitentiaires, Salins; Fonso Boschetti, architecte, Lausanne; Jean-Nicolas Delez, juge d'instruction pénale, Sion; Jean-Luc Grobety, architecte, Fribourg; Charles-André Meyer, architecte de la ville de Sion; Henri Nuoffer, directeur des établissements de Bellechasse, Sugiez; René Vittone, architecte, Vuarrens. Suppléants: MM. Jean-Michel Gilloz, adjoint du directeur des établissements pénitentiaires, Ardon; Hans Imhof, architecte, Service des bâtiments, Sion; Daniel Rey, architecte, Service des bâtiments, Sion; Pierre-Alain Zufferey, éducateur, Pramont. Experts: MM. Claude Bregnard, architecte, Office des constructions fédérales, Berne; John Zwick, Office Fédéral de la Justice, Berne. Secrétariat: Mme Christine Kuonen, Martigny

### Palmarès

1<sup>er</sup> rang, 1<sup>er</sup> prix (Fr. 22 000.-)

2<sup>er</sup> rang, 2<sup>er</sup> prix (Fr. 15 000.-)

3<sup>er</sup> rang, 3<sup>er</sup> prix (Fr. 14 000.-)

4<sup>er</sup> rang, 4<sup>er</sup> prix (Fr. 9 000.-)

5<sup>er</sup> rang, 5<sup>er</sup> prix (Fr. 8 000.-)

6<sup>er</sup> rang, 6<sup>er</sup> prix (Fr. 7 000.-)

7<sup>er</sup> rang, 7<sup>er</sup> prix (Fr. 6 000.-)

8<sup>er</sup> rang, 8<sup>er</sup> prix (Fr. 5 000.-)

9<sup>er</sup> rang, 9<sup>er</sup> prix (Fr. 4 000.-)

10<sup>er</sup> rang

Achat (Fr. 10 000.-) Torrent Jean-Luc, Savièse, Berclaz Raphel, Mollens; collaborateur: Goel Patrick

### Recommandations et conclusion du jury

Arrivé au terme de son jugement, le jury recommande à l'unanimité au maître de l'ouvrage, conformément à l'article 47 du règlement SIA 152, le premier prix pour la poursuite des études en vue de l'exécution.

Il remercie l'ensemble des concurrents de la contribution qu'ils ont, chacun, apportée à la recherche d'une solution pour cette importante et très délicate réalisation.

## Centre social et curatif du Château de St.-Barthélémy

### Résultats d'un concours sur invitation

Ce concours avait pour objet l'extension du Centre social et curatif (CSC).

### Jury

MM. Mario Campi, arch., président; Alexandre Antipas, arch., Service des bâtiments de l'Etat de

Vaud, vice-président; Luca Merlini, arch.; Mircea-Nicolas Lupu, arch.; André Rossier, municipal, St.-Barthélemy; Jean-Pierre Grenacher, directeur, CSC; Gérard Samson, éducateur, CSC. Suppléants: MM. Thierry Matter, Service de prévoyance et d'assurances sociales de l'Etat de Vaud; Michel Herzen, arch. et ing.

1<sup>er</sup> prix Marie-Anne Prénat, Rolle

2<sup>e</sup> prix Philippe Renaud et Romaine de Kalbermatten, Genève; conseil: Bruno Marchand

3<sup>e</sup> prix O. Bolay, Lausanne; collaborateurs: Siro Bernasconi, Stéphane Michlig, Laurent Yersin

Achat Atelier Chabney & Voillat, Martigny; collaborateurs: Patrick Polli, Antonio Fernandez, Jean-Marc Rouiller, Christophe Berra, Roger Oser, Benoît Gaillard, Vincent Staub

## Bourran-Burloup: entrée de ville, Rodez (F)

### Résultats d'une consultation internationale

Le jury chargé de la sélection des candidats pour l'élaboration de ce projet a retenu les mandataires suivants: Ricardo Bofill, Paris; SCP Jean-Pierre Buffi, Paris; Xavier Favre et Vincent Speller, Clermont-Ferrand; Hervé Holderbach, Rodez; Rob Krier et partenaires, Montpellier et Vienne (Autriche); Jacques Lacombe, Rodez; Jean-Louis Legrand, Rodez; Josep Lluis Mateo, Barcelone; Italo Rota, Paris; André Vaxelaire, Nancy.

## Clinique de réadaptation CNA, Sion

### Ouverture

La Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident (CNA) organise un concours de projets pour la construction d'une clinique de réadaptation sur ses terrains, au voisinage de l'hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey, à Sion.

### Jury

Le jury est composé de M<sup>me</sup> et MM. Inès Lamunière, prof., arch. EPFL/SIA, Genève, présidente; Bernard Attinger, arch. cantonal, Sion; Peter Baumann, arch. EPFZ/SIA, Lucerne; Fonso Boschetti, arch. SIA, Lausanne; Charles-André Meyer, arch. de la ville, Sion; Wilfrid Steib, arch. EPFZ/SIA, Bâle; Beat Heggli, arch. EPFZ/SIA, chef de la section des constructions, CNA; Richard Zufferey, Dr ès sc. math., directeur du dép. logistique, CNA; Willy Morger, Dr en droit, dir. du dép. assurances, CNA; Christophe Heinz, Dr méd., médecin-chef de clinique CNA; Bellikon; Toni Scarlazzi, chef du projet, CNA. Suppléants: MM: Frédéric Perret, ing. EPFZ/SIA, directeur de la division des immeubles,

CNA; Jacques Richter, arch. EPFZ/SIA, Lausanne; Martin Müller, arch., section des constructions, CNA. Experts: MM. René Bornet, directeur, hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey, Sion; Hansjörg Zentner, arch. EPFL/SIA, Lausanne.

Le jury dispose d'une somme de 220 000 francs pour l'attribution de 7 à 9 prix, ainsi que d'éventuelles mentions.

### Participation

Le concours est ouvert à tous les architectes REG A établis ou domiciliés au moins depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1993 dans les cantons romands (FR, GE, JU, NE, VD, VS) ou dans les districts bernois de Courtelary, Moutier et de La Neuveville.

Inscription par écrit moyennant versement d'un dépôt de Fr. 300.– au CCP 60-700-6 (mention «Compte 155.735 Concours d'architecture pour la construction de la clinique de réadaptation CNA, Sion») à l'adresse suivante:

Concours d'architecture pour la construction de la clinique de réadaptation à Sion  
CNA, avenue de la Gare 19, case postale  
1001 Lausanne

### Calendrier

Inscription: avant le 15 février 1994

Envoi des documents: dès le 21 février 1994

Questions (anonymes): jusqu'au 28 février 1994

Réponse aux questions: 11 mars 1994

Remise des documents: 10 juin 1994, 17 h

Remise de la maquette: 23 juin 1994

## Concours pour le «Cardiff Opera Bay», Royaume-Uni

### Mise au point de l'UIA

Un concours vient d'être ouvert pour la conception du «Cardiff Opera Bay», au Royaume-Uni. Malgré la formule utilisée par les organisateurs - «La première phase est ouverte à tous les architectes inscrits dans l'une des structures professionnelles affiliées à l'UIA» - , celle-ci n'a en aucun cas donné son approbation à ce concours, en dépit des contacts qu'elle a tenté d'établir avec son promoteur, qui n'a pas jugé bon de lui soumettre programme et règlement de cette consultation. l'UIA n'est donc pas en mesure de garantir leur conformité avec les recommandations de l'UNESCO et de l'UIA sur les concours internationaux d'architecture que cette dernière a charge de faire respecter.

En conséquence, elle tient à attirer l'attention des architectes du monde sur le fait qu'elle ne pourra pas assurer son rôle de recours en cas de litige éventuel entre les concurrents et les promoteurs, ni pendant, ni après le déroulement du concours.

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet Cl: concours d'idées	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS Nº Page
Commune de Delémont/JU	Agrandissement du Collège de Delémont, CP	Architectes inscrits au Registre professionnel cantonal jurassien des bureaux d'architectes	21 janv. 94 (30 nov. 93)	
Commune de Poschiavo/GR	Nouveau bâtiment pour l'administration communale, CP	Architectes domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1991 dans le canton des Grisons ou originaires de Poschiavo résidant en Suisse ainsi que 3 architectes tessinois invités	31 janv. 94	
Commune de Bulle/FR	Aménagement d'un centre régional de sports et de loisirs à la Tioleire, Cl	Architectes, aménagistes et urbanistes domiciliés ou établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 dans les cantons de Berne, Genève, Fribourg, Jura, Neuchâtel, Valais, Vaud ou Tessin	7 févr. 94 (dès le 13 sept. 93)	
Ville de Wil/SG	Zone piétonne Obere Bahnhofstrasse, Cl	Architectes et architectes paysagistes domiciliés ou établis à Wil ou dans les communes du groupe d'aménagement régional intercantonal de Wil au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1991 ou originaires de ces communes	18 fév. 94 (5 nov. 93)	
Commune de la ville de Brigue-Glis/VS	Nouvel aménagement du centre-ville de Brigue, CP	Spécialistes établis en Suisse ou dans la province de Novarre au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1993, traitant des problèmes d'aménagement urbain et garantissant un projet de qualité professionnelle	28 fév. 94	1-2/94
DuPont Worldwide, ACSA-DuPont Benedictus Award, 1735 New York Avenue, Washington DC 20006 (USA)	Prix Benedictus 1994	Prix international. Catégorie professionnels: ouvert aux architectes du monde entier; catégorie étudiants: ouvert aux étudiants en cycle de fin d'études ressortissants des Etats-Unis, du Canada ou d'Europe	22 avril 94	
<i>Solidere</i> – Société pour la reconstruction du Centre-ville de Beyrouth (Liban)	Reconstruction des souks de Beyrouth (Liban), Cl	Professionnels du monde entier (équipes représentées par un architecte habilité à exercer)	16 mai 94 (dès le 1 <sup>er</sup> déc. 93)	1-2/94 p. 25
Académie suisse des sciences techniques	Prix de l'énergie renouvelable	Personnes ou entreprises privées, institutions publiques	30 avril 95 (15 déc. 94)	21/92 p. 414

## Nouveaux dans cette liste

Département des travaux publics du canton de Bâle-Ville	N2 Bâle-Ville, tangente nord, pont sur le Rhin, concours soumission: appel de candidatures	Communautés d'entreprises, d'ingénieurs et d'architectes suisses, de Bade-Sud et d'Alsace, direction par une entreprise suisse	8 avril 94 (dès le 14 fév. 94)
Ville de Zoug	Home pour personnes âgées Roost, Zoug, CP	Professionnels domiciliés ou établis dans le canton de Zoug au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 ou originaires de ce canton	1 <sup>er</sup> juill. 94

## Expositions

Europen Suisse	Europen 3 - Concours d'architecture «Chez soi en ville - revitalisation de quartiers existants»	Kornhaus, Berne, 28 janvier - 27 février 1994; heures d'ouverture: 10-13 h, 14 - 17 h (jeudi 10 - 20 h)	
Département des travaux publics du Valais	N9 Sion-Sierre: viaduc «Ille Falcon»	Hôtel de Ville de Sierre, 17-22 janvier 1994	1-2/94 p. 24
Commission centre scolaire combiné Morat	Centre scolaire et sportif «Prehl», Morat, CP	Ecole secondaire de Morat, 10-20 janvier 1994, 9-12 h, 14-18 h (mercredi: 20-21h30)	1-2/94 p. 24

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement à la rédaction de SI+A, tél. 01/201 55 36.**